Porównanie tłumaczeń Filipian 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ewodię zachęcam i Syntychę zachęcam to samo myśleć w Panu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zachęcam Ewodię\* i zachęcam Syntyche,\*\* aby były jednomyślne w Panu.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ewodię zachęcam i Syntychę zachęcam, (by) to samo myśleć w Panu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ewodię zachęcam i Syntychę zachęcam to samo myśleć w Panu |

1. 1) Ewodia, Εὐοδία, zn.: dobra droga l. miły zapach (<x>570 4:18</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Syntyche, Συντύχη, zn.: spotkanie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 13:11</x> [↑](#footnote-ref-4)